Curriculum Vitae

KASIM HAWAIS KERIM, kasimmuk@yahoo.co.uk

250 Greenford Road, Greenford, London, UB6 9AR - Telephone: 07734 773 817

CAREER PROFILE

A highly skilled interpreter and translator for more than fifteen years experience in legal, medical, education, immigration, social security, housing and strong skills of community, voluntary and NGO services.

EMPLOYMENT EXPERIENCE

2012-Present	Member with proz.com and worked for different agencies online via proz.com
2003 – Present	Translator with Translate Plus Ltd, DA Languages Ltd, Language is Everything Ltd, Word by Word Translation Ltd, Global Language Services & Global Connections Ltd in Glasgow (Scotland) and Alpha Interpreting & Translating Services. (Interpreting for immigration solicitors, social security offices, housing, courts, refugee council, NHS, British Red Cross and another NGOs)
1996-1997	working with HDIH (Heidelberg International Help), German NGO in Erbil, Iraq).
1984 – 1996	working as a Vet in General Directorate of Animal Health, working with a team, and admin office work also.

VOLUNTARY WORK EXPERIENCE

June 2000 – July 2009	actively involved in a number of community development projects in Glasgow: Member of Board of Scottish Iraqi Home Association, working with both Arabs and Kurds among Iraqi community and helping the Iraqi Diaspora in Glasgow to integrate with local community and to advise them about all aspects of life in UK. Secretary of Kurdish Cultural Association; providing Kurdish community members with basic information on immigration and social security benefit and filling forms. Board Member for the Sighthill Community One Stop Shop; which was local charity workshop to help new asylum seekers to integrate with other communities and British people, free interpreting and translation for United Nations Association in Glasgow.

HIGHLIGHTS OF SKILLS AND QUALIFICATIONS

- Good clear written and verbal communication skills
- Trilingual (Fully fluent in Kurdish, Arabic and English), my native language is Kurdish Sorani
- IT literate (including the use of internet and Microsoft word, excel, power point and publisher).
- Able to use computer-assisted translation software tools such as Trados Studio and memoQ
- Excellent time management
- Able to accept responsibility and supervise the work of others
- Willing to undertake work placements and work shadowing experience

EDUCATIONAL QUALIFICATIONS

27 April 2013	Level 3 Certificate in Community Interpreting, The Mary Ward Centre College, London
25 March 2009	Course in interpreting for the police with Global Language Services, Glasgow
Sept 2000 – June 2001	North Glasgow College, Springburn, Glasgow Information Technology: Units Completed: Intermediate 2 (Data, Number, Text,Design), Microsoft Office Applications
Sept 1977 – Sept 1982	Bachelor Degree in Veterinary Medicine and Surgery – University of Baghdad

INTERESTS AND ACTIVITIES

My personal interests include computing, web design, socialising, and music

ADDITIONAL INFORMATION

Driving licence: Full British licence
Nationality: British
REFERENCES: Samina Hamid in Translations Dept Millennium Plus Ltd, UK - translations@mtluk.com
Charlotte Wheelton, D A Languages Ltd s in London, UK - charlotte.wheelton@dalanguages.co.uk